

musique  
représentation scolaire  
MARDI 13 DÉCEMBRE  
14H30

REPRÉSENTATION  
TOUT PUBLIC

MARDI 13  
DÉCEMBRE  
20H30

# WANTED JOE DASSIN !

THE JOE'S



saïson 16/17 ♦ dossier pédagogique



## LE SPECTACLE

Ce concert tendre et loufoque autour des premières chansons de Joe Dassin (1965/1973) met en lumière les racines blues et country-folk de son répertoire et son goût pour les histoires bien ficelées. Franco-américain, Joe a su - sans les trahir - jeter un pont entre ces deux cultures ; l'occasion d'évoquer un pan passionnant de l'histoire de la chanson française, lorsqu'elle s'est peu à peu imprégnée de musiques d'outre-Atlantique en conservant un sens aigu de la narration, grâce à la plume d'auteurs qui faisaient encore du cousu main pour leurs interprètes. *La Bande à Bonnot*, *Les Dalton*, *Le petit pain au chocolat* seront de la fête, mais aussi *Mon village du bout du monde*, *Katy Cruel* et quelques pépites méconnues qui évoquent un autre Far West, plus inquiet, celui des losers et des émigrants.

## Pourquoi ce spectacle?

### L'avis de l'Avant Seine

Après les Wackids en 2015 qui avait réussi à initier les plus jeunes au Rock n'Roll d'une façon ludique et pêchue, les Joe's se proposent de continuer à participer à un éveil musical totalement cautionné par l'Avant Seine. L'occasion de partager avec les plus jeunes ce qui a fait vibrer leurs parents.

L'Artiste fédérateur est ici Joe Dassin, chanteur populaire par excellence qui à su charmer toute une génération avec une série de tubes devenus intemporels tant par leurs styles éclectiques que par leur contenu. Et comme à son habitude, l'Avant Seine

aime tourner ses projecteurs sur des projets atypiques loin des sentiers battus.

### L'avis d'Olivier Prou, metteur en scène

« Enfant, les chansons de Joe Dassin m'ont toujours réjoui. J'y suis resté attaché. Pas seulement par nostalgie mais parce que ce sont de bonnes chansons. J'aime les chansons de Joe qui ne se prennent pas le chou. Les déconnantes, les légères, les enfantines. *Les Dalton*, *Les Champs-Élysées*, *Le Moustique*... J'aime aussi celles où il a la politesse de dire des choses graves, l'air de rien : *Le Chemin de papa*, *Un garçon nommé Suzy*, *Siffler sur la colline* (l'histoire d'un séducteur naïf auquel une bergère dit poliment d'aller voir ailleurs si elle y est...).

J'aime aussi les plus obscures, comme *Marie-Jeanne*. Et puis bien sûr, j'aime *Le petit pain au chocolat* qui dit que le bonheur, c'est simple comme une paire de lunettes. Et si c'était vrai ? Alors sur scène, il y aura trois hommes et leur part d'enfance. Trois french cow-boys aux pieds nus, joyeux et fragiles près d'un cheval de bois, qui cherchent leurs chapeaux comme on cherche de l'or, et qui ne les trouvent pas. Parce que justement, ils ne sont pas vraiment cow-boys... Les chansons de Joe font partie de notre patrimoine. Populaires au sens noble, elles ont gardé leur pouvoir fédérateur et leur part d'enfance. Alors, soyons cow-boys et reprenons-les au lasso ! »

## Qui est Joe Dassin?

Joseph Ira Dassin, dit Joe Dassin, est né le 5 novembre 1938 à New York. Son grand-père, Samuel Dassin, était un émigré juif ukrainien originaire d'Odessa. À son arrivée en Amérique, ne parlant pas anglais, il dit simplement qu'il venait d'Odessa aux services d'immigration. Ces derniers l'enregistrèrent sous le nom de « Dassin ».

Fils d'un cinéaste et d'une violoniste virtuose, Joe Dassin passe une bonne partie de sa jeunesse aux Etats-Unis et poursuit des études d'ethnologie.

Au milieu des années 1960, il entame une carrière de chanteur en France, et commence à rencontrer le succès en 1966 avec *Guantanamera*, suivi par *Les Dalton* et *L'Amérique* en 1967, puis en 1968, *La Bande à Bonnot* et *Siffler sur la colline*. Avec ses auteurs de prédilection, Jean-Michel Rivat, Frank Thomas, Pierre Delanoë et Claude Lemesle, il adapte des titres du folklore américain, ou s'en inspire, et s'impose comme un interprète populaire, à la voix chaude et souple.

En 1969, il est déjà vedette internationale ; c'est l'année du titre *Les Champs-Élysées*, Grand Prix du disque de l'Académie



Charles Cros, de la chanson *Le chemin de papa*, et d'un passage à l'Olympia. En 1975, avec le tube de l'été absolu, *L'été indien*, la carrière de Joe Dassin est relancée. Le succès et le matraquage radio est tel qu'il suscite une parodie de Guy Bedos et Sophie Daumier, dans un sketch intitulé *Le Tube de l'hiver*.

Bon guitariste et mélodiste, Joe Dassin a également composé pour France Gall (*Bébé requin* en 1967), ainsi que plusieurs titres pour son ami Carlos (*Big bisou* en 1977).

Il meurt à l'âge de 42 ans, en août 1980, d'un infarctus à Tahiti.

Aller  
+  
loin

RETOUR EN IMAGES SUR LA  
CARRIÈRE DE JOE DASSIN  
à travers un **best of de ses chansons**  
archivé par l'INA : <https://www.youtube.com/watch?v=MaJ5AGaRUtQ>

ÉCOUTEZ LES REPRISES  
PAR THE JOE'S  
à travers **notre playlist en ligne** :  
<http://www.lavant-seine.com/ecoutez-the-joes/>





## Qui se cache derrière les Joe's?

### Laurent Madiot

S'apercevant assez vite qu'il ne serait pas Georges Brassens, Laurent Madiot essaie donc d'être lui-même. Il travaille dur pour cela et se forme. Il devient au fil du temps comédien, auteur compositeur interprète et multi-instrumentiste. Il sort trois albums sous son nom et écrit des chansons pour Les Fouteurs de joie (dont il fait partie), ainsi que pour les Sea Girls (dont il ne fait pas partie). Il écrit des contes musicaux pour le théâtre jeune public et fut membres des célèbres Nino's chantent Nino Ferrer (*J'avais pas vu Mirza*). En 2001, il est invité à chanter un dimanche chez Michel Drucker. Ce n'est certes pas un exploit artistique en soi, mais cela permet de frimer un peu en famille lors des longs réveillons de Noël.

### Ben Ricour

Auteur compositeur interprète, il publie deux albums : *L'aventure* en 2005, *Ton image* en 2007 et un

EP 5 titres *Dans le futur* en 2011. Il est le compositeur de *J'traîne des pieds* pour Olivia Ruiz et de deux chansons pour le dernier album de Vanessa Paradis. Parallèlement, il participe à plusieurs projets jeune public : *Enfantillages 2* d'Aldebert, *L'incroyable histoire de Gaston et Lucie* de Monsieur Lune, et *J'avais pas vu Mirza*.

### Cheveu

Auteur compositeur interprète et arrangeur, il réalise en 2006 son propre album intitulé *Un cheveu dans la soupe*. Membre de longue date du groupe Monsieur Lune (chanson française), il coréalise en 2008 l'album *Il pleut des luges*, arrange et réalise en 2010 *L'incroyable histoire de Gaston et Lucie*, et accompagne en tournée le spectacle Jeune public du même nom. Il collabore également avec Cosmobrown, A bigger splash, Marina Celeste, Austine, etc.

### Olivier Prou

Metteur en scène et auteur, il aime écrire des contes musicaux à destination du jeune public : *Bahia de Bretagne* (Grand Prix Charles Cros), *L'arbre sans lumières*,

*D'une île à l'autre* de Serena Fisseau, qu'il a également mis en scène. Il travaille régulièrement avec des artistes et musiciens de tous horizons musicaux, tels que : Orly Chap', Tom Poisson, Les Sea Girls, Vérone, Cie Toumback, Cie Comme sur des Roulettes, Cie Art Comedia, etc... Il a mis en scène *J'avais pas vu Mirza* (The Nino's), *It's a long way to Tipperary* (McDonnell trio), le Duo Berimba, *Finis Terrae, 1, 2, 3 Chedid...*

En réunissant les trois artistes autour de chansons parfois inédites de Joe Dassin, il est à l'initiative des Joe's et du concert *Wanted Joe Dassin !*

Aller  
+  
loin

### ÉCOUTEZ QUELQUES TITRES DE

- ♦ **Laurent Madiot :**  
<http://www.laurentmadiot.com>
- ♦ **Ben Ricour :**  
<http://www.deezer.com/artist/17149>
- ♦ **Cheveu :**  
<https://cheveu.bandcamp.com/>

# Les années 1960/1970 : contexte artistique et culturel

## Economie et société

Entre 1945 et 1973, les pays développés connaissent une phase de croissance sans pareil : les Trente Glorieuses. C'est aussi au cours de ces années que la société de consommation de masse se diffuse largement. Le triplement du pouvoir d'achat et le rôle incitatif de la publicité dans les choix des consommateurs modifient le budget des ménages dans les pays développés en faveur de l'équipement ménager, de l'automobile, de l'éducation, des spectacles ou encore des loisirs. C'est à cette époque que l'on assiste à des avancées fulgurantes dans le domaine des technologies avec notamment la conquête spatiale, qui aboutit le 21 juillet 1969 aux premiers pas de l'homme sur la lune. Les progrès scientifiques ont des incidences sur l'émergence d'une culture de masse, avec la radio, désormais accessible dans chaque foyer, et surtout la télévision, qui passe progressivement à la couleur, avec la naissance d'une deuxième chaîne en 1964, et une troisième en 1972. Y sont retransmis les actualités, les grands événements internationaux et des émissions de variétés cultes (*Discorama*,

*L'école des vedettes*) qui lancent la carrière de nombreux artistes.

## Arts et musique

L'effervescence artistique de la fin des années 60 et des années 70 découle de la variété des recherches précédentes. Démocratisation de la culture et mouvements contestataires dynamisent la création dans un contexte de « monstration » de l'art.

Dans ces années où tout était idéologiquement compartimenté, on était soit Beatles-Dylan-Doors-Johnny-Mitchell, soit Brassens-Barbara-Ferré, soit « show-biz » façon Carpentiers-Guy Lux. Joe a choisi d'officier dans la dernière catégorie. L'a-t-il vraiment choisi d'ailleurs ? Trop français pour ne chanter qu'en anglais, trop américain pour épouser la Rive Gauche, pas assez engagé pour se glisser dans le courant des protest-songs, et pourtant féru de blues et de country-folk, c'est dans la variété qu'il a fait « carrière », traversant ces années paillettes avec un je-ne-sais-quoi de classe lui permettant de demeurer au-dessus de la mêlée d'un show-biz parfois englué dans des considérations plus mercantiles qu'artistiques.

## Dassin : une place à part

Ce qu'on sait peu, c'est que l'homme était érudit. Ethnologue de formation, il avait une passion pour les livres et vénérât Brassens. Un soir, Bobby Lapointe devenu son ami (et dont il produira plus

tard le dernier album), l'invita à dîner avec le sétois moustachu. Brassens ne tarissait pas d'éloges sur *Les Dalton* et *La Marie-Jeanne*. Lorsque l'on sait que de l'autre côté de l'Atlantique, Tony Joe White, prince du blues avec lequel il collabora également, le tenait pour un interprète et musicien de premier ordre, il n'est pas aberrant de penser que ses pairs avaient su reconnaître en lui une exigence au-delà du faiseur de tubes connu de tous.

Joe Dassin a réussi à établir un pont entre ses deux cultures, française et américaine. À la différence des yéyés qui pillaient allègrement les tubes des charts américains sans en avoir toujours le feeling, il avait le souci que les mots sonnent en bouche, que les textes fassent corps avec la musique, et qu'ils racontent de jolies histoires, concises, simples, et efficaces. Et c'est tout un art que de parvenir à faire des chansons de 2'30 qui ressemblent à de petits films.

Trente-trois ans après sa mort, Joe Dassin se situe en quatorzième position dans le classement des chanteurs ayant vendu le plus de disques en France. Son fils cadet, Julien Dassin, consacre en octobre 2010 une comédie musicale à la mémoire de son père. En 2013, la chanteuse Hélène Ségara rend hommage à Joe Dassin avec l'album *Et si tu n'existais pas*, duo virtuel reprenant ses plus grands succès. Cet album a été promu disque de platine en quelques semaines seulement.



### EXPLOREZ EN CLASSE LA CHANSON FRANÇAISE

avec *Les enfants de la zique*, un livre-CD thématique et commenté édité chaque année par les Francofolies de la Rochelle et le CNDP. L'édition 2014 s'intéresse à « La chanson, jeux de langages » : 17 chansons de Jacques Dutronc à Emily Loizeau en passant par Bobby Lapointe ou Alexis HK, illustrent la manière dont ces artistes ont pu jouer avec le langage, les mots et la musique. Proposées par des rédacteurs, artistes, journalistes, enseignants ou encore musicologues, les pistes de travail permettent d'étudier le lien entre le langage et la chanson.

# FOCUS SUR Les Dalton

## AUTEURS

Jean-Michel Rivat et Franck Thomas

## COMPOSITEUR

Joe Dassin

## À PROPOS DE LA CHANSON

1967, en digne héritier du perfectionnisme américain, Joe Dassin ne laissera plus rien au hasard : sa route est désormais ponctuée de grands succès, que ce soit sur disque ou sur scène. Le parolier Franck Thomas, associé à Jean-Michel Rivat, fait son entrée avec *Les Dalton*. Cette chanson clin d'œil à la bande dessinée *Lucky Luke* et aux origines yankee de Dassin propulse ce dernier en tête des hits parades.

## PAROLES

(parlé) *Écoutez, bonnes gens, la cruelle  
Et douloureuse histoire des frères Dalton  
Qui furent l'incarnation du mal  
Et que ceci serve d'exemple  
À tous ceux que le diable écarte du droit chemin.  
Tout petits à l'école...*

*À la place de crayons ils avaient des limes  
En guise de cravates des cordes de lin  
Ne vous étonnez pas, si leur tout premier crime  
Fut d'avoir fait mourir leur maman de chagrin*

### REFRAIN :

*Tagada, tagada, voilà les Dalton  
Tagada, tagada, voilà les Dalton  
C'étaient les Dalton  
Tagada, tagada, il n'y a plus personne  
Les années passèrent...*

*Ils s'étaient débrouillés pour attraper la rage  
Et ficeler le docteur qui faisait les vaccins  
Et puis contaminèrent les gens du voisinage  
S'amusant à les mordre, et à accuser les chiens*

### REFRAIN

*Ils devinrent des hommes...  
Un conseil, mon ami, avant de les croiser  
Embrasse ta femme, serre-moi la main  
Vite sur la vie va te faire assurer  
Tranche-toi la gorge et jette-toi sous l'train*

### REFRAIN

*Mais la justice veillait...*

*Comme tous les jours leurs têtes augmentaient d'vingt centimes  
Qu'ils étaient vaniteux et avides d'argent  
Ils se livrèrent eux-mêmes pour toucher la prime  
Car ils étaient encore plus bêtes que méchants*

### REFRAIN



## PISTES PÉDAGOGIQUES

### Dire, lire et écrire à partir de la chanson

- Repérer les éléments récurrents de la chanson  
Que raconte-t-elle ? Quels sont les éléments musicaux récurrents : y a-t-il un refrain, des couplets, citer les instruments entendus (guitare folk et banjo, guitare électrique, batterie, cymbalette).
- Lire une BD de *Lucky Luke* et visionner le clip vidéo de la chanson originale : <https://www.youtube.com/watch?v=otVIsGWT5Xw>  
Comment sont représentés les Dalton dans les deux œuvres ?
- Visionner une version live de Joe Dassin, diffusée sur Antenne 2 en août 1980 : [www.ina.fr/video/III320925](http://www.ina.fr/video/III320925)  
Partager les impressions : orchestration, présence du « crieur », style vestimentaire marquant une époque...
- Écouter enfin la version des Joe's : <http://www.lavant-seine.com/ecoutez-the-joes/>  
Comparer les différentes versions.

Ce dossier pédagogique a été réalisé à partir du livret pédagogique des JM France :  
<http://www.jmfrance.org/telechargement/fichier/525>



# A toi de jouer !

## Mots mêlés Joe Dassin

I F  
 V F  
 K Q Y U  
 R T B A  
 R W E K E Q  
 C Q Y N P V  
 M O J N A B A H U G J A Y X C R S V K A  
 C A M E R I C A I N C H M S K Z R F I O  
 G R U M B T N R Y O C H A Y F Ç H G  
 I J U M A S L C W A A N T P K B  
 D S G G O O H B B R T M A Y  
 I U A N S E O H M I E R  
 N Q I D X S V Y O O A L O T  
 I U T A Y A A S I N G O L P  
 R A E A S E L L L R I S D E P W  
 X R O R G A D T C Ç I S L L  
 L O F D E F Q A L E C O M D  
 J O E L Q H H K U P  
 L N W R E E D B  
 P F V O

COWBOYS  
 CHANSON  
 JOE  
 AMERICAIN  
 TAGADA  
 MUSIQUE  
 GUITARE  
 CHEVAL  
 CHAPEAU  
 SANTIAGS  
 MELODIE  
 PAROLES  
 REFRAIN  
 TRIO  
 BANJO  
 HARMONICA  
 LASSO

Retrouve la solution du jeu sur :  
<http://www.lavant-seine.com/mediation/ressources/> »

Tous les mots de la liste ont un lien avec le spectacle *Wanted Joe Dassin !*

Retrouve-les dans l'étoile de shérif.

Les mots peuvent se lire de droite à gauche et de gauche à droite, de haut en bas et de bas en haut.

**WANTED JOE DASSIN !  
FANTASIE POUR TROIS COW-BOYS  
ET UN CHEVAL DE BOIS**

**AVEC**

Ben Ricour, Laurent Madiot, Cheveu

**MISE EN SCÈNE**

Olivier Prou

**COPRODUCTION**

|M France / Vis-à-vis & Co / Les Bains-Douches (Lignières)

**EN PARTENARIAT AVEC**

Théâtre de la Maison du Peuple (Millau)

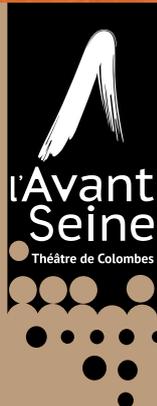
**AVEC LE SOUTIEN DE**

Sacem

*CD paru chez Naïve en octobre 2014*

*Les enfants ont adoré ce spectacle ? Proposez-leur d'y emmener leurs parents lors de la représentation tout public le mardi 13 décembre à 20h30. C'est gratuit pour l'élève et tarif réduit pour ses parents (16€ au lieu de 19€)\*, sur présentation du justificatif qui vous sera remis pour eux.*

*\*Dans la limite des places disponibles.*



**Sandra Diasio**  
Chargée de la médiation  
et des relations avec les publics  
[rp@lavant-seine.com](mailto:rp@lavant-seine.com)

**01 56 05 86 44**  
**06 78 08 32 71**

**L'Avant Seine / Théâtre de Colombes**  
88 rue Saint Denis  
92700 Colombes